



FEDERACIÓN CANARIA DE DEPORTES AÉREOS

C/ Fondos de Segura s/n - Estadio de Gran Canaria - Edificio de Servicios - 1ª Planta, Local 7B
 Las Palmas de Gran Canaria - Islas Canarias - España - Tel.- 615602329 - Fax.- 928 400 805
 www.fecda.org - e-mail: fecda@fecda.org - CIF: G-35543727

Spanish	English	French	German	Italian
accidente	to whack/to crash	se planter/prendre une gamelle	Einschlagen	sbattere
acelerar	to accelerate	accélérer	Beschleunigen	accelerare
acordeón	reinflate	accordéon/respiration	(wieder) fuelien	concertina/reinflata
ala	wing	aile	Segel	ala
alargamiento	aspect ratio	allongement	Streckung	allungamento
altímetro	altimeter	altimètre	Hoehenmesser	altimetro
altitud	altitude/height	altitude	Hoehe	altitudine
anemómetro	airspeed indicator	badin		anemometro
ángulo de ataque	angle of attack	incidence	Anstellwinkel	angolo di attacco
ángulo de planeo	glide angle	angle de plané	Gleitwinkel	angolo di planata
anticiclón	high pressure	anticyclone	Hochdruck	anticiclone
anticipar	to anticipate	anticiper	Erwarten	anticipare
apertura	span	envergure		apertura
arnés	harness	harnais	Gurtzeug/Sitz	imbrago
arnés de un accesorio único punto	harness for a single point attachment	harnais à un point d'attache	Gurtzeug mit Einpunkt-Befestigung	imbrago a punto singolo
arnés integral	shell harness	coque	Schalengurtzeug	imbrago rigido
ascendencia	lift	pompe	Aufwind/Schlauch (coll.)	ascendenza
ascendencia de principiante	beginners lift (coll.)	pompe à couillons	Idiotenpumpe (coll.)	ascendenza di principiante
ascensor	lift	portance	Auftrieb	portanza
aterrizaje	landing	atterrissage	Landung	atterraggio
aterrizaje (zona de)	landing (zone)	atterrissage (aire d')	Landeplatz	(zona di) atterraggio
aterrizaje de emergencia	to land in an unofficial field (coll.)	se vacher	Notlandung	fuoricampo
aterrizaje de precisión	spot landing	atterrissage de précision	Punktlandung	atterraggio di precisione



FEDERACIÓN CANARIA DE DEPORTES AÉREOS

C/ Fondos de Segura s/n - Estadio de Gran Canaria - Edificio de Servicios - 1ª Planta, Local 7B
 Las Palmas de Gran Canaria - Islas Canarias - España - Tel.- 615602329 - Fax.- 928 400 805
 www.fecda.org - e-mail: fecda@fecda.org - CIF: G-35543727

aterrizar/toma	to land	atterrir	Landen	atterrare
avanzada (vela)	advanced (sail)	haut niveau (voile)	Hochleister (Segel)	avanzato (vela)
avanzado (piloto)	advanced (pilot)	expérimenté (pilote)	Fortgeschrittener (Pilot)	avanzato (pilota)
<hr/>				
baliza	turnpoint	balise	Boje	boa
barlovento	windward (opposite to lee side)/upwind	au vent	Windwaerts/Aufwind	sopravento
barógrafo	barograph	Barographe	barograph	barografo
barra de velocidad	accelerator/speed bar	accélérateur	Beschleunigungs-system	acceleratore
barra de velocidad	speed bar	barre d'accélérateur	Fussbeschleuniger	barra dell'acceleratore
barrena	uncontrolled spiral dive	autorotation		autorotazione
barrena plana	flat spin	vrille à plat	Fachtrudeln	vite piatta
barrena/espiral	spiral dive	spirale engagée	Steilspirale	spirale
base	ceiling	plafond	Basis	base
base de la nube	puffs of steam (at cloud boundaries)	barbules		bordo della nuvola
biplaza	tandem	biplace	Biplace/Tandem	biposto
boca	mouth/air entry	bouche	Eintrittsoeffnung	bocca
borde de ataque	leading edge	bord d'attaque	Eintrittskante	bordo d'attacco
borde de fuga	trailing edge	bord de fuite	Hinterkante/Austrittskante	bordo d'uscita
botón a presión	press fastner	bouton pression	Druckknopf	aggancio a pressione
brújula	compass	boussole	Kompass	bussola
burbuja	bubble	bulle	Blase	bolla
<hr/>				
cabrestante	winch	treuil	Winde	traino/verricello
caída (estabilizada)/parachutado (estable)	deep stall	parachutage (stabilisé)	Full Stall	stallo paracadutale
calentar	to heat up	chauffer	aufwaermen	riscaldare



FEDERACIÓN CANARIA DE DEPORTES AÉREOS

C/ Fondos de Segura s/n - Estadio de Gran Canaria - Edificio de Servicios - 1ª Planta, Local 7B
 Las Palmas de Gran Canaria - Islas Canarias - España - Tel.- 615602329 - Fax.- 928 400 805
 www.fecda.org - e-mail: fecda@fecda.org - CIF: G-35543727

calle de nubes	cloud street	rue de nuages	Wolkenstrasse	strada di cumuli
Campeonato de distancia	distance cup	coupe fédérale de distance	Streckenwettbewerb	Campionato CX
campo	pitch	tangage	Neigung	beccheggio
carga alar	wing load	charge alaire	Fluegelbelastung	carico alare
célula	cell	caisson/cellule	Zelle	cassone/cella
centrar	to core	enrouler	Zentrieren	centrare
centro de gravedad	center of gravity	centre de gravité	Schwerpunkt	centro di gravite
centro de presión	center of pressure	centre de poussée	Druckpunkt	centro di pressione
centro del ala	midspan	milieu d'aile	Fluegelmitte	centro ala
cerrar/plegar	to collapse	fermer	(Ein) Klappen	chiudere
chupar	suck (cloud)	aspiration		aspirazione
cizalladura	wind-shear (sharp)	cisaillement	Scherwind	windshear
comba	camber	trime		arcuatura
competición	competition	compétition	Wettkampf	competizione
competidor	competitor	compétiteur	Wettkämpfer	garista
comprar el equipo	be equipped	s'équiper		comprare l'equipaggiamento
condiciones	conditions/aerology	aérologie	Verhaeltnisse/(Flug)Bedingungen	condizioni
condiciones	conditions	conditions	Verhaeltnisse/Bedingungen	condizioni
condiciones fuertes	strong conditions	conditions fortes	Starke Verhaeltnisse	condizioni forti
condiciones picadas	chopped conditions	aérologie hachée		condizioni mosse
condiciones suaves	light conditions	petites conditions	Schlechte Bedingungen	condizioni leggere
condiciones térmicas	thermal (conditions)	thermiques (conditions)	thermische (Bedingungen)	condizioni termiche
conexión ajustable	adjustable connector	boucle à barrette	Gurtschnalle	fibbia regolabile
constructor	manufacturer	constructeur	Konstrukteur	costruttore
contador	counter	contrer	Zähler	contrastare



FEDERACIÓN CANARIA DE DEPORTES AÉREOS

C/ Fondos de Segura s/n - Estadio de Gran Canaria - Edificio de Servicios - 1ª Planta, Local 7B
 Las Palmas de Gran Canaria - Islas Canarias - España - Tel.- 615602329 - Fax.- 928 400 805
 www.fecda.org - e-mail: fecda@fecda.org - CIF: G-35543727

corbata	cravatte	cravate	Kravatte	cravatta
correa de hombro	shoulder strap	sangles d'épaule	hintere Schultergurte	spallacci
correr riesgos	to be risky	prendre des risques	Risiken/Auf Sich Nehmen	prendere dei rischi
corta cables	hook knife	coupe cable	Klappmesser	tagliacordini
corte	stiching/sewing	couture	Naht	cucitura
costillas	cell wall/rib	cloison/nervure	Zellwand/Rippe	centina
cruz-apoyado arnés	cross-braced harness	sellette à croisillons	Kreuzgurtzeug	imbrago con incroci
cuelgue	attach points	point d'ancrage	Befestigungspunkte	punto d'aggancio
cuerda	chord	corde	Sehne	corda
cuerda media	mean chord	corde moyenne	Mittlere Sehne	corda media
cúmulo	cummy (cumulus)	cumulus	Cumulus	cumulo
cumulonimbo	cumulonimbus (thunder cloud)	cumulonimbus	Gewitterwolke	cumulonembo
cursillista (vela)	beginner (sail)/school glider	débutant/école (voile)	Anfaenger (Segel)	
dar una vuelta de los frenos	to take a (brakes) wrap	prendre un tour (de frein)	(Bremsen) wickeln	un giro di freni
de lastre	ballast	lest	Ballast	zavorra
depresión	low (pressure)	dépression	Tiefdruck	depression
derrapar	to side slip	déraper		derapare
derrape	slipping turn	déravage		derapata
descendencia	sink (colloquial)	dégueulante		discendenza
descender	to get down	descendre	Herunter Kommen	scendere
descolgarse	drop??? (e.g. from tow or from the sail after throwing the reserve)	larguer	(Aus-)Klinken	sganciarsi
deslizamiento	sled run/sledder	plouf	Gleitflug	planata
despegar/salir	to launch/to take off	décoller	Starten	decollare



FEDERACIÓN CANARIA DE DEPORTES AÉREOS

C/ Fondos de Segura s/n - Estadio de Gran Canaria - Edificio de Servicios - 1ª Planta, Local 7B
 Las Palmas de Gran Canaria - Islas Canarias - España - Tel.- 615602329 - Fax.- 928 400 805
 www.fecda.org - e-mail: fecda@fecda.org - CIF: G-35543727

despegue (zona de)	take off area	aire de décollage	Startplatz	area di decollo
despegue/salida	launch/take off	décollage	Start	decollo
dinámica	dynamic	dynamique	Dynamisch	dinamica
diseñador	designer	concepteur	Designer	progettista
dispararse (una térmica)	to trigger	déclencher (thermique)	abloesen	sganiciare (una termica)
distancia	distance	distance	Distanz	distanza
distancia en linea recta	shortest distance	distance sur axe		distanza in linea retta
dos ramos	two branch	dipode	Verzweigung	divisione in due
eje lateral	lateral axis	axe de tangage	Querachse	asse laterale
eje longitudinal	longitudinal axis	axe de roulis	Laengsachse	asse longitudinale
eje vertical	vertical axis	axe de lacet	Vertikal Achse	asse verticale
el rendimiento de una ala	performance (of a wing)	performance	Leistung (eines Fluegels)	prestazioni (di un'ala)
en espiral	to spiral	spiraler	spiralen	spiralare
engarzado/prensado/ prensa	swaged/to swage/swages (crimp/crimped/crimping)	serti/sertir/sertissage	Crimp/Gekraeuselten/Cr impen	crimpare/crimpatto/aggr affatura
entrenamiento en cuesta	training hill	pente école	Uebungshang	campetto
equipo	team	équipe	Mannschaft/Team	squadra
espiral	spin	vrille	Vrille	spirale
estabilidad	stability	stabilité	Stabilitaet	stabilità
estabilizador	stabiliser	stabilisateur/stabilo/stab	Stabilo	Stabilizzatore
estación meteorológica	weather station	balise météo	Meteostation	situazione meteo
estribo	leg straps	cuissardes	Beinschlaufen	cosciali



FEDERACIÓN CANARIA DE DEPORTES AÉREOS

C/ Fondos de Segura s/n - Estadio de Gran Canaria - Edificio de Servicios - 1ª Planta, Local 7B
 Las Palmas de Gran Canaria - Islas Canarias - España - Tel.- 615602329 - Fax.- 928 400 805
 www.fecda.org - e-mail: fecda@fecda.org - CIF: G-35543727

etiqueta	sticker/label	sticker (étiquette/autocollant)	Etikette/Label	etichetta
extradós	upper surface/top	extrados	Obersegel	estradosso
fabricante	maker	fabriquant	Hersteller	fabbricante
fineza	lift/drag ratio	finesse		efficienza
frecuencia	frequency	fréquence	Frequenz	frequenza
frecuencia abierta	open frequency	fréquence autorisée	Erlaubete Frequenz	frequenza aperta
frecuencia de emergencia	emergency band	fréquence de détresse	Notruf-Frequenz	frequenza di emergenza
frenar	to brake	freiner	Bremsen	frenare
frenar	to slow down	ralentir	Verlangsamen	rallentare
freno	brake/control line	freins	Bremsleine	freno
frenos	brake/control line	commande de freins	Bremsleine	freno
funda	sheath	gaine (cordage)	Mantel	ricopertura
funda térmica	plastic cover/heat-schrunk	gaine thermoretractable	Schrumpfschlauch	ricopertura termoretraibile
ganancia (de altura)	(height-)gain	gain (d'altitude)	Gewinn (Hoeihen)	guadagno (d'altezza)
girar	to turn	tourner	drehen	virare
giro	turn	virage	Kurve	virata
giro coordinado	coordinate (a turn)	cadencer		virata coordinata
giro plano	coordinated turn	virage à plat	flaches Drehen	virata piatta
giro radical	banked turn	virage engagé		virata stretta
golpe	whack	gamelle	Einschlagung	sbattuta/colpo
gradiente	gradient (wind)	gradient (de vent)	Gradient	gradiente
guiñada	to yaw	embardée/faire du lacet	gieren	imbardare
hacer ladera	soaring	soaring	Soaring	veleggiare
hacer una baliza	make a turnpoint	faire une balise	Eine Boje Ueberfliegen	fare una boa
hacer una transición	to transit	transiter		trasitare
hacerse chupar	to get sucked	se faire aspirer	Angesaugt/angezogen werden	farsi aspirare



FEDERACIÓN CANARIA DE DEPORTES AÉREOS

C/ Fondos de Segura s/n - Estadio de Gran Canaria - Edificio de Servicios - 1ª Planta, Local 7B
 Las Palmas de Gran Canaria - Islas Canarias - España - Tel.- 615602329 - Fax.- 928 400 805
 www.fecda.org - e-mail: fecda@fecda.org - CIF: G-35543727

hacerse llevar	to get trashed	se faire brasser/secouer	Durchgeschuettelt Werden	farsi trasportare
hachazo	chopped up	hache	Zerhackt	mosso
haz de frenos	brake line cascade	faisceau de freins (partie haute)	Hauptbremsleinen	fascio dei freni
hebillas	buckles	bouclerie	Verbindungsschnalle	fibbia
homologación	homologation (for a wing)	homologation	Homologierung	omologazione
homologar	to homologate	homologuer	Homologieren	omologare
horizonte	horizon	horizon	Horizont	orizzonte
incidencia	incidence	assiette	Anstellwinkel	incidenza
inclinación	bank	inclinaison	Neigung	inclinazione
inclinarse	to bank (a turn)	s'engager (dans un virage)	neigen (seitwaerts)/in die Kurve Gehen	inclinarsi
iniciar un giro	initiate a turn	déclencher un virage	Eine Kurve Einleiten	iniziare una virata
intermedia (vela)	intermediate (sail)	intermédiaire (voile)	Zwischen (Segel)	intermedio (vela)
intermedio (piloto)	intermediate (pilot)	intermédiaire (pilote)	Zwischen (Pilot)	intermedio (pilota)
intradós	lower surface/bottom	intrados	Untersegel	intradosso
inversión	inversion	inversion	Inversion	inversione
inversión de giro	turn reversal	inversion de virage	Wendung	inversione di virata
ir a la base	to reach cloud base	faire le plafond	Die Basis Erreichen	andare in base
jurado	jury	jury	Jury	giuria
la subida	shuttle	navette	Pendelbus	navetta
línea	line (suspension)	suspente	Leine	cordino
líneas de suspensión	suspension lines	suspentage	Leinen	cordini
lugar	site	site	Fluggebeit	sito
manga	task	manche		manche
manilla de freno	brake handle/control loop	poignée de frein	Bremsgriff	maniglia del freno
maniobra	figure/manoeuvre	manoeuvre	Figur/Manoever	manovra
maniobrabilidad	maneuverability	maniabilité	Wendigkei	manovrabilità



FEDERACIÓN CANARIA DE DEPORTES AÉREOS

C/ Fondos de Segura s/n - Estadio de Gran Canaria - Edificio de Servicios - 1ª Planta, Local 7B
 Las Palmas de Gran Canaria - Islas Canarias - España - Tel.- 615602329 - Fax.- 928 400 805
 www.fecda.org - e-mail: fecda@fecda.org - CIF: G-35543727

maniobrable	maneuverable (sail)	maniabile (aile-/petit velo)	Wendig (Segel)	manovrabile
material	material	matériel	Material	materiale
mosquetón	closure connector	maillon	Verschluss	moschettone
mosquetón automático	carabiner with hinged self-closing gate	maillon rapide	Selbstschluss-Karabiner	mallion rapide
mosquetón de rosca	screwed closure connector closed by screw action gate	mousqueton à vis	Karabiner mit Schraubglied und Schraubverschluss	moschettone a vite
múltiple por división	multi-branch	multipode	Mehrfach-Verzweigung	divisione multipla
núcleo	core	âme (d'un cordage)	Kern	centro (del codino)
nudos/atar/anudado	knots/to tie/knotted	noeuds/nouer/noués	Knoten/Verknotet	nodi/fare un nodo/ annodata
orejas	big ears (to pull)	oreilles (faire les)	Ohren (anlegen)	orecchie (fare le)
organización	organisation	organisation	Organisation	organizzazione
para lanzar	to pitch	tanguer	Nicken/VorWaerts Neigen	becchegiare
paracaídas de emergencia	reserve parachite	parachute de secours	Not-Fallschirm/Notschirm	paracadute d'emergenza
paralpinismo	paraclimbing	paralpinisme	Paraclimbing	paralpinismo
parapente	paraglider	parapente	Gleitschirm	parapendio
parapentista	paraglider pilot	parapentiste	Gleitschirmflieger	parapendista
pectoral	chest strap	sangle ventrale (sangle de poitrine)	Burstgurt	pettorale
peligro	danger	danger	Gefahr	pericolo
peligroso	dangerous	dangereux	Gefaehrlich	pericoloso
pérdida	stall	décrochage	Stall	stallo
pérdida dinámica	dynamic stall	décrochage dynamique	Dynamischer Stall	stallo dinamico
pérdida estática	static stall	décrochage statique	Statischer Stall	stallo statico



FEDERACIÓN CANARIA DE DEPORTES AÉREOS

C/ Fondos de Segura s/n - Estadio de Gran Canaria - Edificio de Servicios - 1ª Planta, Local 7B
 Las Palmas de Gran Canaria - Islas Canarias - España - Tel.- 615602329 - Fax.- 928 400 805
 www.fecda.org - e-mail: fecda@fecda.org - CIF: G-35543727

perfil	profile	profil	Profil	profilo
pilotaje	steering/piloting	pilotage	Steuern/Fliegen/Pilotier en	pilotaggio
pilotar	to pilot/to steer	piloter	Pilotieren/fliegen/Steuer n	pilotare
piloto	pilot	pilote	Pilot	pilota
piloto de biplaza	tandem pilot	pilote biplace	Biplace-Pilot	pilota di biposto
piramidal	pyramid branch	pyramide	Pyramidale Gabelung	piramidale
plancheta	seat board	planchette	Sitzbrett	plancia
plegada	tuck/collapse	fermeture	(Ein) Klapper	chiusura
plegada frontal	front tuck	fermeture frontale	Frontklapper	chiusura frontale
pluma	feather	plume	Feder	pluma
polea	pulley	poulie	Rolle	puleggia
poroso	porous	poreux	Poroesen	poroso
presión atmosférica	atmospheric pressure	pression atmosphérique	Atmosphaerendruck	pressione atmosferica
previsiones meteorológicas	weather forecast	bulletin météo	Wettervorhersage	previsioni meteorologiche
principiante	beginner pilot	débutant (pilote)	Anfaenger (Pilot)	principiante
protección dorsal	back protection	protection dorsale/coque	Rueckenschutz	protezione dorsale
prototipo	prototype	prototype	Prototyp	prototipo
prueba	try	essai	Versuch	prova
punta del ala	wing tip	bout d'aile/saumon	Fluegelspitze/Fluegelen de	estremità alare
punto de cuelgue	attachment points	point d'attache (sellette)	Befestigungspunkte (des Gurtzeugs)	punto d'acoraggio
ráfaga	gust	rafale	Boee	raffica



FEDERACIÓN CANARIA DE DEPORTES AÉREOS

C/ Fondos de Segura s/n - Estadio de Gran Canaria - Edificio de Servicios - 1ª Planta, Local 7B
 Las Palmas de Gran Canaria - Islas Canarias - España - Tel.- 615602329 - Fax.- 928 400 805
 www.fecda.org - e-mail: fecda@fecda.org - CIF: G-35543727

rango	range (for a set of wings e.g. beginner/intermediate/advanced)	gamme	Einstufung	gamma
rango	set of lines (in a plane)	rangée (de suspentes)	Leinenebene	rango
rascar	to scratch	zéroter	Nullschiehen	galleggiare
reabrir	to reinflate	réouvrir	wieder oeffnen/wieder fuellen	riaprire
reapertura	reinflating	réouverture		riaperatura
récord	record	record	Rekord	record
recuperación	retrieve	récupération	Zuruechholen	recupero
recuperación espontánea	spontaneous recovery	ressource spontanée	Spontanheilung	recupero spontaneo
refuerzo	flare	gousset	Flare	rinforzo
refuerzo	stiffening/reinforcement	renforts	Versteifung/Verstaerkung	rinforzo
regulador de hombros	shoulder adjustment	réglage d'épaule	g Schultergurt Verstellung	regolazione dello spallaccio
regulador lumbar	lumbar adjustment	réglage lombaire		regolazione lombare
resistencia	drag	trainée	Luftwiderstand	resistenza
resistencia de forma	shape (or pressure) drag	trainée de forme ou de pression		resistencia di forma
resistencia de fricción	skin friction drag	trainée de frottement		resistencia di scorrimento
resistencia inducida	induced drag	trainée induite	Induzierter Widerstand	resistenza indotta
responsabilidad civil	aerial liability	responsabilité civile aérienne	Haftpflichtversicherung	assicurazione RC
restitución	glass-off	restitution	Abend-/Umkehr-Thermik	restituzione



FEDERACIÓN CANARIA DE DEPORTES AÉREOS

C/ Fondos de Segura s/n - Estadio de Gran Canaria - Edificio de Servicios - 1ª Planta, Local 7B
 Las Palmas de Gran Canaria - Islas Canarias - España - Tel.- 615602329 - Fax.- 928 400 805
 www.fecda.org - e-mail: fecda@fecda.org - CIF: G-35543727

resultante de las fuerzas aerodinámicas	resultant of aerodynamic forces	résultante des forces aérodynamiques	Resultierende der Aerodynamischen Kräfte	risultante delle forze aerodinamiche
riesgo	risks	risques	Risiko	rischio
rodillo	roll	roulis	Rollen	rotolo/rollio
rodillo inverso	adverse roll	roulis inverse		rollio inverso
rolar	to roll	rouler	rollen	rollare
rotor	rotor	rotor	Rotor	rotore
ruta	heading/course	cap	Kurs	rotta
seguridad	safety	sécurité	Sicherheit	sicurezza
seguro	insurance	assurance	Versicherung	assicurazione
seguro de accidentes	body damage insurance	individuelle accident	Unfallversicherung	assicurazione infortuni
separadores	spreader bar	écarteur		separatore
silla	seat	sellette	Sitzgurtzeug/Sitz	seggolino
silla de pilotaje	seat steering harness	sellette de pilotage	Steuergurtzeug/Steuerstange	selletta de pilotaggio
sistema de poleas	pulley system	mouflage/palan	Flaschenzug	sistema di pulegge
sobrecontrolar	to overpilot	surpiloter	Ueberreagieren	sovrapilotare
soldadura	weld	soudure	Schweissnaht	saldatura
soldar	welded	souder	Geschweisst	saldatore
sotavento	lee side	sous le vent	Lee-Seite	sottovento
subir	to climb	monter	Steigen	salire
tasa de caída	sink rate	taux de chute	Sinkrate	tasso di caduta
tela	cloth	tissu	Stoff	tessuto
telecabina	gondola	télécabine	Gondelbahn	funivia
teleférico	funicular	téléphérique	(Luft)Seilbahn	funicolare
teleski	(seated ski lift)	télesiège	Sessellift	seggiovia
térmica	thermal	thermique (un)	Aufwind	termica
térmica a sotavento	lee thermal	thermique sous le vent	Leethermik	termica sottovento



FEDERACIÓN CANARIA DE DEPORTES AÉREOS

C/ Fondos de Segura s/n - Estadio de Gran Canaria - Edificio de Servicios - 1ª Planta, Local 7B
 Las Palmas de Gran Canaria - Islas Canarias - España - Tel.- 615602329 - Fax.- 928 400 805
 www.fecda.org - e-mail: fecda@fecda.org - CIF: G-35543727

tiempo	weather	temps	Wetter	tempo
tipo/modelo	type	modèle	Modell	tipo
tira	it climbs!	ça monte!	Es Steight	si sale!
tirar el paracaídas	to throw the reserve	faire secours	Rettungsschirm Werfen	lanciare l'emergenza
tormenta	thunderstorm	orage	Gewitter	temporale
transición	trasion	transition		trasizione
trayectoria	glidepath/trajectory	trajectoire		traiettoria
trenza	braid	tresse	Geflecht	treccia
triángulo	tiangle	triangle	Dreieck	triangolo
trípode	three branch	tripode/trois branches	Dreifache Gabelung	divisione in tre
turbulencia	turbulence	turbulence	Turbulenz	turboilenza
validar una manga	validate (a task)	valider (une manche)		convalidare (na manche)
variómetro	vario	variomètre	Vario	variometro
vela	wing	voile	Fluegel	vela
vela de serie	serial wing (non-prototype wing)	voile de série	Seriengeræet	vela di serie
vela fácil	easy wing	voile béton		vela facile
velocidad	speed	vitesse	Geschwindigkeit	velocità
ventoso	windy	venteux	windig	ventoso
venturi	venturi	venturi	Venturi	venturi
viento	wind	vent	Wind	vento
viento de cara	headwind	vent de face	Gegenwind	controvento
viento de cola	tail wind	vent arrière	Rueckenwind	vento in coda
viento del valle	valley wind	brise de vallée	Talwind	vento di valle
viento meteo	true wind	vent météo	Ueberregionaler Wind	vento meteo
volar	to fly	voler	fliegen	volare
volar en grupo	to fly in a gaggle	voler en grappe		volare in gruppo
volar en parapente	to fly a paraglider	faire du parapente	Gleitschirm Fliegen	volare in parapendio



FEDERACIÓN CANARIA DE DEPORTES AÉREOS

C/ Fondos de Segura s/n - Estadio de Gran Canaria - Edificio de Servicios - 1ª Planta, Local 7B
Las Palmas de Gran Canaria - Islas Canarias - España - Tel.- 615602329 - Fax.- 928 400 805
www.fecda.org - e-mail: fecda@fecda.org - CIF: G-35543727

vuelo	flight	vol	Flug	volo
vuelo agresivo	aggressive flying	vol engagé	Agressives Fliegen	volo aggressivo
vuelo biplaza	tandem flight	vol biplace	Biplace-Flug	volo biposto
vuelo controlado	controlled flight	vol pilotable	kontrollierter Flug	volo controllabile
vuelo cross country	XC flight	vol de distance	Streckenflug	volo XC
vuelo de distancia	cross country (XC)	cross	Streckenflug/Cross Country	volo di distanza
vuelo de llanura	flat-land flying	vol de plaine	Flachland-Fliegen	voli di pianura
vuelo libre	free flight	vol libre	kein (aequivalent)	volo libero
vuelta a la ladera	flying into the hill (blown launch)	retour a la pente	Fliegen in den Berg	ritorno al pendlo